

## NOTICIA: BELEM+30, UN EVENTO CLAVE PARA EL DESARROLLO DE LAS ETNOCIENCIAS

Eduardo Corona-M.

Centro INAH Morelos Et Seminario Relaciones Hombre-Fauna

Correo: eduardo\_corona@inah.gob.mx



### INTRODUCCIÓN.

En reciente semanas se efectuó el evento donde confluyeron el XVI Congreso de la Sociedad Internacional de Etnobiología, el XII Simposio Brasileño de Etnobiología y Etnoecología, El Foro Indígena 2018, la IX Feria Estatal de Ciencia, Tecnología e Innovación y la I Feria Mundial de la Sociobiodiversidad, realizado entre el 7 y el 10 de agosto, en la ciudad de Belem, localizada en el corazón de la Amazonia brasileña.

El evento tuvo una importancia capital, ya que se efectuó a 30 años de la organización del primer evento internacional donde se reunieron académicos y representantes de pueblos indígenas para discutir diversos temas ambientales, y que derivó en la publicación de la llamada "Declaración de Belem", un documento donde se subrayó la conexión de los pueblos indígenas con la biodiversidad y su estrecha relación con sus derechos sobre los territorios, los recursos naturales y la reivindicación del conocimiento tradicional. Por tanto, para el evento de este año el lema fue "Belem + 30", dado que su objetivo es evaluar a tres décadas los retos y los avances en los campos científico, legal y político de los pueblos indígenas y tradicionales, en el aprovechamiento sustentable de la biodiversidad, que sirvió de base para el establecimiento de algunas políticas públicas.

Sólo por la convocatoria atendida, se puede señalar el creciente interés internacional que existe sobre estos temas, más de 50 países y más de 1500 participantes registrados, que comprenden académicos, representantes de pueblos indígenas y también de una gran diversidad de comunidades locales, principalmente del medio rural.

Este evento contó con la asistencia de una pequeña delegación de la Sociedad Latinoamericana de Etnobiología (SOLAE), que le permitió interactuar con los colegas de otras regiones, y en particular con los de la Sociedade Brasileira de Etnobiologia e Etnoecologia (SBEE). Como una forma de contribuir a la divulgación de la declaración, adoptaba por este magno evento, se presenta aquí el texto original en portugués, proporcionado por Flavio Bezerra, presidente de la SBEE, mientras que la traducción y revisión, contó con la colaboración de: Eduardo Corona-M. (MEX), Tania I. González (ECU) y Paula Chamy (BRA). Las imágenes son de Olga Lucia Sanabria (COL).

## DECLARACIÓN DE BELEM +30

Treinta años después del I Congreso Internacional de Etnobiología, en 1988, miembros de numerosos pueblos indígenas, poblaciones tradicionales y comunidades locales, científicos y estudiantes, etnobiólogos en particular, se reunieron en el XVI Congreso Internacional de Etnobiología, XII Simposio Brasileño de Etnobiología y Etnoecología y Foro Indígena 2018 para discutir preocupaciones comunes. Actualmente se establece que los pueblos indígenas y las comunidades locales conocen, utilizan y gestionan sus recursos naturales con tecnologías propias.

Estos conocimientos, prácticas e innovaciones se reconocen como importantes desde 1992 por la Convención sobre la Diversidad Biológica (CDB), el Protocolo de Nagoya, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, y otros acuerdos internacionales, tanto por derecho propio y por lo que pueden contribuir a la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad global. Hay algunos programas internacionales y nacionales destinados a fomentar la conservación de la diversidad biológica y cultural. Como los avances desde la Declaración original de Belén quedaron por debajo de lo necesario, mientras que en el presente existen tendencias que



## Declaração BELEM+30

Trinta anos após o I Congresso Internacional de Etnobiologia, em 1988, membros de numerosos povos indígenas, populações tradicionais e comunidades locais, cientistas e estudantes, etnobiólogos em especial, reuniram-se no XVI Congresso Internacional de Etnobiologia, XII Simpósio Brasileiro de Etnobiologia e Etnoecologia e Fórum Indígena 2018 para discutir preocupações comuns. Está hoje estabelecido que os povos indígenas e as comunidades locais conhecem, utilizam e gerenciam seus recursos naturais com tecnologias próprias.

Esses conhecimentos, práticas e inovações são reconhecidos desde 1992 pela Convenção sobre Diversidade Biológica (CDB), Protocolo de Nagoya, a Convenção 169 da Organização Internacional de Trabalho, e outros acordos internacionais como sendo importantes, tanto por direito próprio quanto pelo que podem contribuir para a conservação e uso sustentável da biodiversidade global. Há alguns programas internacionais e nacionais destinados a incentivar a conservação da diversidade biológica e cultural. Como os avanços desde a Declaração original de Belém ficaram aquém do necessário e que no presente existem tendências que

perjudican esos avances y buscan bloquear otros, aquí declaramos que seguimos alarmados con el hecho de que:

- Los pueblos indígenas, poblaciones tradicionales y comunidades locales en todo el mundo continúan sufriendo genocidio, etnocidio y constante expropiación de sus territorios y conocimientos. Sus lenguas están desapareciendo y sus derechos siguen siendo violados, aunque la mayoría de los países son ahora signatarios de los tratados arriba citados que reconocen sus derechos;
- Los bosques tropicales y otros ecosistemas frágiles están desapareciendo, aunque la mayoría de los países son ahora signatarios de los tratados anteriormente citados;
- Muchas especies, tanto plantas y animales, están amenazadas de extinción, aunque la mayoría de los países son ahora signatarios de los tratados arriba citados;

Y dado

- Que el 95% de los recursos genéticos mundiales son manejados por pueblos nativos;
- que existe un vínculo inextricable entre la diversidad cultural y biológica;
- Que las condiciones de salud, agrícolas y económicas de las personas en todo el mundo son parcial o totalmente dependientes de esos recursos;

Nosotros de forma vehemente llamamos a las acciones que siguen:

- 1) La aplicación de medidas que garanticen a los pueblos indígenas, poblaciones tradicionales y comunidades locales el derecho a sus territorios, su gestión, y la autodeterminación de los modos de vida;
- 2) el reconocimiento y la aplicación de todos los demás derechos humanos tangibles e intangibles, incluida la



prejudicam esses avanços e buscam bloquear outros, aqui declaramos que nós continuamos alarmados com o fato de que:

- Os povos indígenas, populações tradicionais e comunidades locais em todo o mundo continuam sofrendo genocídio, etnocídio e constante expropriação de seus territórios e conhecimentos. Suas línguas estão

desaparecendo e seus direitos continuam a ser violados, embora a maioria dos países seja agora signatária dos tratados acima citados que reconhecem os seus direitos;

- As florestas tropicais e outros ecossistemas frágeis estão desaparecendo, embora a maioria dos países seja agora signatária dos tratados acima citados;
- Muitas espécies, tanto plantas quanto animais, estão ameaçadas de extinção, embora a maioria dos países seja agora signatária dos tratados acima citados;

E dado

- Que 95% dos recursos genéticos mundiais são manejados por povos nativos;
- Que existe uma ligação inextricável entre a diversidade cultural e biológica;
- Que as condições de saúde, agrícolas e econômicas das pessoas em todo o mundo são parcial ou totalmente dependentes desses recursos;

Nós veementemente conclamamos às ações que seguem:

- 1) A implementação de medidas que garantam aos povos indígenas, populações tradicionais e comunidades locais o direito a seus territórios, a sua gestão, e a autodeterminação dos modos de vida;
- 2) O reconhecimento e a implementação de todos os demais direitos humanos tangíveis e intangíveis,

identidad cultural y lingüística;

- 3) Asegurar el respeto al derecho de consulta previa, libre e informada, incluyendo el derecho a decir no, a los pueblos indígenas, poblaciones tradicionales y comunidades locales, en relación a proyectos públicos y privados, que puedan afectar sus territorios, lugares sagrados y modos de vida, respetando sus protocolos o modos tradicionales de consulta. Se debe asegurar que los procesos de consulta sean llevados a cabo y financiados por los Estados nacionales.
- 4) Que los Estados nacionales fomenten los procesos de ratificación e implementación del Convenio 169 de la OIT para garantizar el derecho de consulta previa libre e informada de los pueblos indígenas, poblaciones tradicionales y comunidades locales.
- 5) El direccionamiento de una proporción sustancial de los recursos de ciencia, tecnología e innovación para implementar inventarios, conservación y manejo de recursos locales para iniciativas de pueblos indígenas y poblaciones tradicionales y comunidades locales de forma autónoma o con la participación de académicos;
- 6) Los Estados deben asegurar la protección y valorización de la cultura y los conocimientos tradicionales, proporcionando soporte para el uso y desarrollo autónomo que los toman por base. En caso de que el acceso y uso de estos conocimientos, incluidos los recursos genéticos, sea realizado por terceros, se debe asegurar el consentimiento previo, libre e informado y un adecuado sistema de reparto de beneficios, debiendo ser inhibido cualquier acceso e uso inadecuado.
- 7) Implementar programas educativos diferenciados y adaptados a las condiciones locales en todos los niveles para concientizar a la comunidad global sobre el valor del conocimiento etnobiológico para el bienestar humano y ambiental;

- 8) Promover e institucionalizar la filosofía del bien vivir relacionada con las prácticas de curación ancestrales y tradicionales por medio de la oralidad y de sus



incluindo a identidade cultural e linguística;

- 3) Assegurar o respeito ao direito de consulta prévia, livre e informada, incluindo o direito a dizer não, aos povos indígenas, populações tradicionais e comunidades locais, em relação a projetos públicos e privados, que possam afetar seus territórios, locais sagrados e modos de vida, respeitando os seus protocolos ou modos tradicionais de consulta. Deve-se assegurar que os processos de consulta sejam levados a efeito e custeados pelos Estados nacionais.
- 4) Que os Estados nacionais fomentem os processos de ratificação e implementação da Convenção 169 da OIT para garantir o direito de consulta previa livre e informada dos povos indígenas, populações tradicionais e comunidades locais.
- 5) O direcionamento de uma proporção substancial dos recursos de ciência, tecnologia e inovação para implementar inventários, conservação e manejo de recursos locais para iniciativas de povos indígenas e populações tradicionais e comunidades locais de forma autonoma ou com a participação de acadêmicos;
- 6) Os Estados devem assegurar a proteção e valorização da cultura e dos conhecimentos tradicionais, provendo suporte para o uso e desenvolvimento autônomo que os tomem por base. Caso o acesso e uso destes conhecimentos, incluindo recursos genéticos, seja realizado por terceiros, devem ser assegurados o consentimento prévio, livre e informado e um adequado sistema de repartição de benefícios, devendo ser coibido qualquer acesso e uso inadecuado.
- 7) Implementar programas educacionais diferenciados e adaptados as condições locais em todos os níveis para concientizar a comunidade global sobre o valor do conhecimento etnobiológico para o bem-viver humano e ambiental;

- 8) Promover e institucionalizar a filosofia do bem-viver relacionada com as práticas de cura ancestrais e tradicionais por meio da oralidade e de suas diversas manifestações, a serem preservadas, protegidas,

diversas manifestaciones, a ser preservadas, protegidas, implementadas y socializadas.

- 9) Investigadores e instituciones deben garantizar a los pueblos indígenas, comunidades tradicionales y comunidades locales, la disponibilidad y el acceso irrestricto a los datos brutos, documentación (vídeos, imágenes, audios) e informaciones de investigaciones realizadas en sus territorios y lugares sagrados, incluyendo el derecho de repatriación de objetos y artefactos.
- 10) Los Estados deben acabar con la criminalización de las prácticas tradicionales, incluyendo la revisión de leyes y políticas ambientales contrarias a estas prácticas.
- 11) Los Estados deben garantizar el castigo efectivo para los crímenes ambientales y violaciones de derechos humanos establecidos en los tratados internacionales y legislación de cada país, especialmente en casos que involucran grandes empresas.
- 12) Los Estados nacionales deben crear políticas de apoyo a la producción, crédito y comercialización de los productos de la biodiversidad, incluyendo acceso a la capacitación y tecnologías apropiadas.

"Esta carta tiene nuestras manos y nuestros rostros"

Vanuza Cardoso.

implementadas e socializadas.

- 9) Pesquisadores e instituições devem garantir aos povos indígenas, comunidades tradicionais e comunidades locais, a disponibilidade e o acesso irrestrito aos dados brutos, documentação (vídeos, imagens, áudios) e informações de pesquisas realizadas em seus territórios e locais sagrados, incluindo o direito de repatriação de objetos e artefatos.
- 10) Os Estados devem acabar com a criminalização das práticas tradicionais, incluindo a revisão de leis e políticas ambientais contrárias a estas práticas.
- 11) Os Estados devem garantir a efetiva punição para os crimes ambientais e violações de direitos humanos estabelecidos nos tratados internacionais e legislação de cada país, especialmente em casos envolvendo grandes empreendimentos.
- 12) Os Estados nacionais devem criar políticas de apoio à produção, crédito e comercialização dos produtos da sociobiodiversidade, incluindo acesso à capacitação e tecnologias apropriadas.

"Esta carta tem as nossas mãos e nossos rostros"

Vanuza Cardoso.

